

VÄRVID JA LAKID
Välistingimustes kasutatava puidu
kattematerjalid ja -süsteemid
Osa 1: Liigitus ja valik

Paints and varnishes
Coating materials and coating systems for
exterior wood
Part 1: Classification and selection

EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev standard on Euroopa standardi EN 927-1:1996 "Paints and varnishes – Coating materials and coating systems for exterior wood – Part 1: Classification and selection" ingliskeelse teksti tõlge eesti keelde.

Standardi jaotises 3 "Terminid ja määratlused" on eesti terminile lisatud ka inglise termin.

Eesti standardi kavandi koostas standardimise tehniline komitee EVS/TK 28 "Välisõhu kvaliteet".

Euroopa standard EN 927-1:1996 on avaldatud Eesti standardina EVS-EN 927-1:2006, mis on kinnitatud Standardikeskuse 22.12.2006. a käskkirjaga nr 197 ja jõustub selle kohta EVS Teataja 2007 aasta jaanuarikuu numbris teate avaldamisega.

Käesolev standard EVS-EN 927-1:2006 asendab jõustumisteatega inglise keeles vastu võetud Eesti standardit EVS-EN 927-1:2000.

This standard contains an Estonian translation of the English version of the European standard EN 927-1:1996 "Paints and varnishes – Coating materials and coating systems for exterior wood – Part 1: Classification and selection". The European Standard EN 927-1:1996 has the status of an Estonian National Standard.

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

ICS 87.040

Descriptors: Coating material, coating systems, wood, exterior surfaces.

English version

Paints and varnishes
Coating materials and coating systems for exterior wood
Part 1: Classification and selection

Peintures et vernis – Produits de peinture et
systèmes de peinture pour le bois en extérieur –
Partie 1: Classification et sélection

Lacke und Anstrichstoffe – Beschichtungs-stoffe und
Beschichtungssysteme für Holz im Außenbereich –
Teil 1: Einteilung und Auswahl

This European Standard was approved by CEN on 1996-08-04.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Central Secretariat: rue de Stassart 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
SISSEJUHATUS	4
1 KÄSITLUSALA	5
2 NORMATIIVVIITED.....	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED.....	6
4 LIIGITUS.....	8
4.1 Liigitus kasutusviisi järgi	8
4.2 Liigitus välimuse järgi.....	9
4.3 Liigitus ilmastiku mõju järgi.....	10
5 TOOTJAPOOLNE TOOTJATEAVE.....	11
Lisa A (teatmelisa) Suunised kategooria valikuks.....	12
A.1 Üldist.....	12
A.2 Kasutusviis	12
A.3 Välimus	12
A.3.1 Kattevõime	13
A.3.2 Paksus (pinnakattekihi paksus)	13
A.3.3 Läige.....	13
A.4 Ilmastiku mõju	13
A.5 Aluspinna seisukord.....	14

EESSÕNA EN 927-1:1996

Käesoleva Euroopa standardi koostas tehniline komitee CEN/TC 139 "Paints and varnishes", mille sekretariaati haldab DIN.

Käesolevale Euroopa standardile tuleb anda rahvusstandardi staatus identse tõlke või jõustumisteate avaldamisega hiljemalt märtsiks 1997 ja sellega vastuolus olevad rahvusstandardid peavad olema tühistatud samuti hiljemalt märtsiks 1997.

Vastavalt CEN/CENELEC-i sisereeglitele peavad käesoleva Euroopa standardi rahvusstandardina kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardiorganisatsioonid: Austria, Belgia, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Luksemburg, Norra, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Saksamaa, Soome, Šveits, Taani ja Ühendkuningriik.

SISSEJUHATUS EN 927-1:1996

See dokument on üks mitmest standardi EN 927 osast. Kavas on välja töötada täiendavaid osi katsemeetodite ja tehniliste nõuete kohta.

Praegu pinnakattematerjalide ja -süsteemide kohta kasutatavad nimetused on vähe seotud liigitusega tehniliste, funktsionaalsete ja kasutusviisi kategooriate järgi. Seetõttu on raske välja töötada kõigile tootetüüpidele rakendatavat lihtsat ühetähenduslikku terminoloogiat. Standardi EN 927 käesolev osa püüab probleemi lahendada välimuse ja kasutusviisi kategooriate määratlemisega, eeldamata siiski toote sobivust kindlaks kasutusviisiks ainuüksi välimuse põhjal. Töö eesmärk on vältida kattesüsteemide väärkasutust valesti mõistetud või liialdatud väidete tõttu tehniliste omaduste kohta. Seniseid teadmisi pinnakattevahendite iseloomuliku käitumise kohta selgitab lisa A, et võimaldada tarbijat lisagarantiisid nõudvate olukordade eest hoiatada.

Välistingimustes paiknevate puitpindade töötlemisel on esteetiline ja kaitsefunktsioon. Sellise töötlemise tulemused on järgmised:

- kaitse väljanägemise halvenemise eest;
- kaitse ilmastikukahjustuste eest;
- suurusemuutuste piiramine;
- kaitse sinavuse eest;
- puitosade funktsionaalsuse säilitamine (sh renoveerimine).

Standardi EN 927 käesolev osa määratleb kriteeriumid mida tuleb arvestada, kaaludes kattesüsteemi sobivust kindlaks kasutusviisiks, ning näeb ette võimalused selle teabe vahendamiseks tootja ja tarbija vahel. See peaks aitama kõrvaldada tehnilisi tõkkeid kaubavahetuses. Sobivate kasutusviisi- ja välimusekategooriate määratlemine on kattesüsteemi tootja kohustus.

VÄRVID JA LAKID

Välistingimustes kasutatava puidu kattematerjalid ja -süsteemid

Osa 1: Liigitus ja valik

Paints and varnishes

Coating materials and coating systems for exterior wood

Part 1: Classification and selection

Käesolev standard on identne Euroopa standardiga EN 927-1:1996 ja see on välja antud CEN-i loal. Euroopa standard EN 927-1:1996 on võetud kasutusele Eesti standardina	This standard is identical with European Standard EN 927-1:1996 and it is published with permission of CEN. The European Standard EN 927-1:1996 has the status of an Estonian National Standard
Tõlgendamise erimeelsuste korral on kehtiv ingliskeelne tekst	In case of interpretation disputes the English text applies

1 KÄSITLUSALA

See standard määratleb välisoludes paiknevate puitpindade pinnakattevahendite ja -süsteemide liigituse kasutusviisi, valimuse ja ilmastiku mõju põhjal.

Standardit saab rakendada kõigi pinnakattevahendite ja -süsteemide korral, mis on ette nähtud välisoludes paiknevate puitpindade kaunistamiseks ja kaitseks, k.a need, mis sisaldavad pinnakattekihi ja kokkupuutepinna kaitseks biokaitsekomponente. Pinnakattevahendid võivad sisaldada bioaktiivseid koostisosi vedela pinnakattevahendi kaitseks, nt säilitamise kestel (värvimahutis). Standardit ei kohaldata puiduimmutus-vedelikele.

Lisateabena on lisas A suunised valikukriteeriumite kohta ja valikujuhised tarbijale.

2 NORMATIIVVIITED

Käesolev standard sisaldab dateeritud ja dateerimata viidete kaudu muude väljaannete sätteid. Need normatiivviited on osundatud teksti sobivates kohtades ning väljaanded on loetletud järgnevalt. Dateeritud viidete hilisemad muudatused ja uued väljaanded rakenduvad selles standardis ainult muudatuste ja uusväljaande kaudu. Dateerimata viited rakenduvad viimase väljaande kohaselt.

EN 971-1:1996 Paints and varnishes – Terms and definitions for coating materials – Part 1: General terms

ISO 2808:1991 Paints and varnishes – Determination of film thickness

ISO 2813:1994 Paints and varnishes – Determination of specular gloss of non-metallic paint films at 20°, 60° and 85°

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Selles standardis kehtivad järgnevad terminid ja määratlused.

3.1

vananemine (ageing)

aja jooksul toimuvad pöördumatud muutused kattekihi omadustes

3.2

kokkukleepumine (blocking)

kahe värvitud pinna soovimatu kokkukleepumine juhul, kui nad jäetakse pärast ettenähtud kuivamisaja möödumist üksteisega surve all kontakti

3.3

sinavus (blue stain in service)

hallitusseente mõjul toimuv puidu pinna värvimuutus sinise kuni musta värvuse tekkega ning sageli ka pinnakattekihi pragunemisega

3.4

paksus (build)

kuivanud pinnakattekihi visuaalselt hinnatav paksus

Märkus. Jaotises 4.2.1 liigitatakse paksused pinnakattekihi mõõdetud paksuse põhjal.

3.5

pinnakattevahend (coating material)

vedeliku, pasta või pulbri kujul turustatav toode, mis aluspinnale kantuna moodustab kaitsva, kaunistava ja/või muude eriomadustega pinnakattekihi

Märkus. Selles standardis määratletud saksakeelne termin “Beschichtungsstoff” on üldine termin, millega tähistatakse tootetüüpe “Lacke”, “Anstrichstoffe” ja muid sarnaseid tooteid. [EN 971-1:1996]

3.6

pinnakattesüsteem (coating system)

kõik aluspinnale kantud või kantavad pinnakattevahendikihid koos võetuna

Märkus. Selles standardis määratletud saksakeelne termin “Beschichtung” on üldine termin, mis hõlmab selliseid termineid, nagu “Lackierungen”, “Anstriche”, “Kunstharzputze” jne. [EN 971-1:1996]